

### Focus et donné (*Given*) dans les réponses en anglais et en français<sup>1</sup>

- But général: falsifier notre approche dialogique de la prosodie basée sur les propositions de Büring ;
- But particulier : revoir les généralisations descriptives caractérisant la prosodie d'un énoncé. On se place dans la paire question/réponse pour avoir un minimum de contexte (et parce que c'est un modèle réduit du dialogue) .

Pourquoi « revoir les généralisations » ? Parce qu'on a peut-être trop simplifié la description. On part de deux faits :

#### 1. La localisation du pitch accent le plus saillant qui varie selon le XP qui résout la question

- (a) i A: Who did Paul introduce to Sue ?  
*Qui Paul a-t-il présenté à Sue*  
B: a. Paul introduced BILL to Sue  
b.# Paul introduced Bill to SUE
- ii A: Who did Paul introduce Bill to ?  
B: a. Paul introduced Bill to SUE  
b. # Paul introduced BILL to Sue
- iii A: What did Paul do at the party?  
B: a. Paul introduced Bill to SUE  
b. # Paul introduced BILL to Sue
- iv. A: What happened at the party?  
B: a. Paul introduced Bill to SUE  
b. # Paul introduced BILL to Sue

#### 2. L'observation de Jackendoff (appuyé sur Bolinger) qu'on a deux types « d'accent » A et B.

- (b) i. A.: Who ate the beans?  
*Qui a mangé les haricots ?*  
B.: FRED ate the beans  
A
- ii. A.: Well, what about the BEANS ? Who ate THEM ?  
B.: FRED ate the BEANS  
A B (Jackendoff, 1972: 259)

Or, les analyses plus contemporaines mettent en avant un autre phénomène : le caractère donné (*Given*) d'un XP

- (c) a. A. : What did Mary give to Paul?  
b. B. : She gave him a red SHIRT  
c. A. : And to John ?  
d. B. : She gave him a BLUE shirt (# SHIRT)

---

<sup>1</sup> Les commentaires sont de J. German que je remercie.

Et à l'exception de Buring (à notre connaissance), elles semblent ne pas donner beaucoup d'importance à la différence entre des types d'accent.

Quand on considère l'analyse du français :

– peu/pas de référence au statut Given pour l'analyse de la prosodie . Par contre, elle m'a permis de rendre compte du placement post-verbal du sujet dans les langues romanes. (Marandin 2004).

(d) It.           A: Qui a peint la table ?  
                   B:     a. L'ha dipinto Maria.  
                       b. # Maria l'ha dipinto  
                           *Marie l'a peint ..*

(e)               A: Qui a peint la table ?  
                   B:     a. Maria l'ha scrotato.  
                       b. # L'ha scrotato Maria.  
                           *Marie l'a poncée, (Pierre a préparé la peinture, etc.)*

– il semble évident qu'il faille distinguer des proéminences différentes (et à les corrélérer à des phénomènes différents). Cf. le « principe de bipolarité accentuel » du français (di Cristo).

Je repars de la description de l'anglais. Puis on passera au français. Pour être le plus descriptif possible, je suis un article de : C. Féry & V. Samek-Lodovic, *Focus projection and prosodic prominence in nested foci*, *Language* 2006 #82 : 131-150.

### 1. Contraintes métriques

Contraintes métriques en anglais :

- stress: tout item lexical comporte une syllabe plus forte que les autres: syllabe lexicalement distinguée (stress)

(f)     ribbon, binding, beer bar, ...

- dans un syntagme prosodique (PhP, Intermediate Phrase, IntonationP): la syllabe syntagmatiquement distinguée est la syllabe lexicalement distinguée la plus à droite.

- l'accent le plus fort est l'accent qui occupe la syllabe la plus forte.

- On appelle pitch accent l'accent réalisé sur la syllabe lexicalement distinguée.<sup>2</sup>

Par exemple (F&S-L):

(1)		x
	x	x
	(ms Dalloway) ( will buy the	flowers)

---

<sup>2</sup> “A pitch accent is simply a tonal entity with a restricted distribution within a word” (Selkirk 1995).

- (2)
- |     |     |           |                |          |                   |
|-----|-----|-----------|----------------|----------|-------------------|
|     |     | x         |                | x        |                   |
| i.  | (ms | dalloway) | ( will buy the | flowers) | (from Bob's shop) |
| ii. | (ms | dalloway) | ( will buy the | flowers) | (before noon)     |

Deux phénomènes nous intéressent:

– la réalisation des pitch accents (PAs): une syllabe distinguée peut ne pas supporter un PA.

- (3)
- |  |     |           |                |          |                   |
|--|-----|-----------|----------------|----------|-------------------|
|  |     |           |                | x        |                   |
|  | (ms | dalloway) | ( will buy the | flowers) | (from Bob's shop) |

- les relations de force entre les PAs peuvent être modifiées

- (4)
- |  |     |           |                |          |                   |
|--|-----|-----------|----------------|----------|-------------------|
|  |     |           |                | x        |                   |
|  | (ms | dalloway) | ( will buy the | flowers) | (from Bob's shop) |

- (4')
- |  |     |           |                |          |                   |
|--|-----|-----------|----------------|----------|-------------------|
|  |     | x         |                |          |                   |
|  | (ms | dalloway) | ( will buy the | flowers) | (from Bob's shop) |

- (4'')
- |    |     |           |                |          |                   |
|----|-----|-----------|----------------|----------|-------------------|
|    |     | x         |                |          |                   |
| i. | (ms | dalloway) | ( will buy the | flowers) | (from Bob's shop) |

La thèse est que ce sont ces modifications qui sont corrélées à des statuts informationnels (given/focus)

## 2. Prosodie dans les réponses

### 2.1. Généralisations

→ Le PA le plus fort est réalisé sur la syllabe distinguée la plus à droite.

C'est la réalisation par défaut. Elle est appropriée quand le XP le plus à droite résout une question partielle, quand le VP résout une question partielle ou bien quand la phrase toute entière résout une question globale.

- (5)
- Mary bought a book about BATS  
 Sur quoi Marie a-t-elle acheté un livre?  
 Qu'est-ce que Marie a acheté  
 Qu'est-ce que Marie a fait  
 Qu'est-ce qui s'est passé ensuite?

L'analyse classique de ce patron est donnée en termes de projection de focus.

→ Le PA le plus fort n'est pas réalisé sur la syllabe distinguée la plus à droite dans deux cas:

- le XP le plus à droite est given: il est 'déaccentué' (sa syllabe distinguée ne reçoit pas de PA) : le PA le + fort est « repoussé » vers la gauche.

– le PA le +fort est attiré sur la gauche par un autre XP qui a besoin d’être marqué par la prominence prosodique la plus forte.

Trois phénomènes sont réputés demander la réalisation de la prominence prosodique la plus forte (ou focus prosodique).

- le XP qui résout une question.
- un XP qui contraste avec un autre XP.
- l’associé d’un adverbe dit sensible au focus.

On admet :

- (6) a. Focus: distinction prosodique correspondant au PA le plus fort dans un domaine donné (appelé *focus domain* ‘domaine focal’).  
 b. Le domaine de focus est défini sémantiquement (Truckenbrodt 1995, 2007)

On admet :

- Le RXP porte le PA+ fort dans l’énoncé
- Le CXP le PA+ fort dans le domaine de contraste.
- Le AXP le PA+ fort dans le domaine d’association.

## 2.2. Givenness

- (7) A.: What about Fred?  
 B. [I don’t LIKE Fred<sub>G</sub> ]<sub>F</sub>
- (8) A.: What did John’s mother did?  
 B.: she [(went to ROME) (with John<sub>G</sub> ) ]<sub>F</sub>

Cas extrême (Schwarzchild 1999): tout le contenu est donné sauf un mot.

- (9) A. Jack said the American president drinks. What did Gilles say?  
 b. He said [that (the FRENCH president<sub>G</sub>) (drinks<sub>G</sub>) ]<sub>f</sub>
- (10) A. Jack said the American president drinks. What did Gilles say about the French president?  
 b. He said [that the French<sub>G</sub> president<sub>G</sub> drinks<sub>G</sub> TOO ]<sub>f</sub>

Lorsque tout est donné, la règle par défaut s’applique:

- (11) Who did John’s mother praise?  
 She praised HIM<sub>G/F</sub>

NB.: on peut aussi dire que le marquage du focus prime sur la déaccentuation (voir ci-dessous).

## 2.3. Focus

### 2.3.1. Focus informationnel

- (12) Le XP qui résout la question porte le PA le +f dans l’énoncé tout entier.



--- à vérifier avec JG---- *Sue* ou *shelves* peut être accentué, mais l'accent sur *Bill* ou *books* devrait être « stronger ».

(19) A.: What did he do that was so rude?  
B.: He only introduced BILL to Sue

(20) A.: What did she do this morning?  
B.: She only put her BOOKS on the shelves

### 2.3.3. Relations de force

Dans les exemples ci-dessus, le PA le +f n'est pas le+ à droite: il est "attiré" sur la gauche. Cet effet est dû à un conflit de force entre PAs qui est résolu grâce à (21):

(21) Le marquage de CXP > le marquage de RXP > l'absence de marque due à Givenness<sup>6</sup>

Fondamentalement: il y a conflit car on pose que les différents statuts sont marqués par le même type de marque (le même PA) et qu'il y a une seule échelle de force.

## 3. Discussion des faits et de la description : Relation de force

### 3.1. Dans le cas simple

(2)				x				
		x		x			x	
i.	(ms	dalloway)	( will buy the	flowers)	(from Bob's shop)			
ii.	(ms	dalloway)	( will buy the	flowers)	(before		noon)	

Discussion : « Although this analysis is a standard transcription, it can be really hard to distinguish between (x) and (xx) when the accents occur in distinct prosodic phrases (intermediate phrases, in this case), and personally, I find it very hard to produce these sentences with fewer than three such phrases. Among other issues, there is a declination/downstep effect between the three phrases, such that the pitch accent on *shop/noon* actually has the lowest peak pitch of the three. In the absence of a more sophisticated analysis, then, the difference between (x) and (xx) therefore has to be based on subjective "perceived prominence".

### 3.2. Discussion de la relation de force entre CXP et RCP

Trois problèmes :

- (16-1) est un mauvais exemple (*Barbara* peut être analysé comme Given).

(16-1) Father: What happened?

Mother: You know how I think our children should read decent books. Well, when I came home, rather than doing their homework, Johnny was reading superman(2) to Barbara (1).

<sup>6</sup> Je ne sais pas où se situe le marquage du AXP.

- Il semble que le PA sur le RXO soit toujours le plus fort, quel que soit le domaine.

(16-2) A. Where did our North-American guests go yesterday?

B.: (The CANADIAN ~~farmers~~)<sub>df-cont</sub> and (the AMERICAN farmers)<sub>df-cont</sub> went to a BEER bar )<sub>df</sub>

(16-3) A. Where did our North-American guests go yesterday?

B.: The Canadians farmers and the American COWBOYS went to a BEER bar )<sub>df-cont</sub>  
)<sub>df-FInfo</sub>

### Mais,

- « le plus fort » peut être ambigu : highest pitch ne signifie pas nécessairement strongest PA.  
Cf. la discussion de l'exemple suivant :

(16-4) A. Has he met someone who can help him with his application?

B. The secretary received him for one hour at noon.

Commentaire : "The secretary, hour, and noon are accented. Noon is probably the strongest, since it is at the end of the intonational phrase, but secretary may have the highest pitch peak".

- quel type d'accent sur les XPs mis en parallèle ? A ou B ?

Rappel : si admet l'analyse en (16-4), a-t-on un marquage syntagmatique distinct ?

(16-5) Accent A = H\*, considéré isolément ou bien dans le contour H\* L- (L%).

Accent : B = (L+)H\*, considéré isolément ou bien dans le contour L+H\* L- (H%)

Remarque : la même question se pose pour le marquage de l'associé des adverbes associatifs (*only*).

## 4. F-marking : marquage d'un syntagme prosodique

Deux hypothèses:

- marquage basé sur la métrique (rightmost marking)
- marquage basé sur la syntaxe. Reformulation simple (Selkirk 1995)

(25) Pour marquer le statut de focus informationnel d'un XP, on peut:

- Réaliser le PA le +f sur la tête lexicale du XP
  - Réaliser le PA le +f sur un argument interne de la tête (= complément).
- on ne peut pas marquer RXP sur un adjectif de RXP.

Contraste de Selkirk (1995: 558)

(26) A.: What did he do?

B.: i. # He smoked in the TENT

- x  
x
- ii. He SMOKED in the TENT /in the tent
- x

- (27) A. What did he do?  
B. He looked at the GARden

Question : F-marking est-il crucialement au statut syntaxique : la distinction tête/complément/ajout ?<sup>7</sup> Deux contextes qui peuvent en faire douter :

– Cas classique (bolingérien) où l’ajout apporte une information plus importante que la tête.

- (28) How did Charles the 9<sup>th</sup> pass away ?<sup>8</sup>  
He died in a TOURNAMENT
- (29) How did Henry the 4<sup>th</sup> pass away?  
He was ASSASSINATED in the STREET.

Commentaire : « We have to talk more about this, because it’s really not just a matter of prominence. There is not actually an objective measure of accent strength, and it’s really hard to say even subjectively which of two obligatory nuclear accents is more prominent. The differences are reflected much more regularly in phrasal tones and scaling of accent peaks.”

– Dans les situations, où le PA est refoulé vers la gauche car le matériel à droite est donné, le PA peut-être localisé sur un adjectif et valoir pour la phrase entière.

- (30) [ V + det + N<sub>head</sub> + PP<sub>adjunct</sub> + PP<sub>given</sub> ]<sub>VP/infoF</sub>
- (31) A.: What did she buy from Bob’s shop for Christmas?  
B’: She bought the robots(1) with blue lasers(2) for Christmas.
- (32) A.: What has she done with your shelves?  
B.: She put her diaries(1) with leather bindings(2) on them(0).

Commentaire : « In that case, accentuation on *diaries* is obligatory, and probably less prominent than on *bindings*.”

– Cf. Schwarzschild 1999.

### **5. Prosodie dans des réponses non congruentes (répliques)**

Exemple de Selkirk (95) :

- (40) A.: Did Björn, Bill or Boris meet someone at the party?  
B.: a. Well, Mary introduced Bill to SUE  
→ b. Well, Mary introduced BILL to Sue

<sup>7</sup> Note: Schwarzschild se focalise sur tête vs argument interne.

<sup>8</sup> How Charles the 9th’s reign ended ?



Réponse partielle à propos de la question de A et dans sa version (b), comme si B répondait à *Qui Marie a-t-elle présentée à Sue ?*

Explication de Truckenbrodt 2008: [Mary introduced x to Sue] is not given. What seems to be going on is that *Bill* is focused in (B.b) as though it was part of a weaker version of the answer, namely [*Bill*] met someone. Mais ne suffit pas ..

Très bel exemple où le locuteur réplique sans répondre tout en étant à propos. Il y a fort à parier que la prosodie intervient pour indiquer que la réplique est bien pertinente pour la question de l'interlocuteur (pas d'effet de coq-à-l'âne !).

Ce type d'exemples nous semble cruciaux car ils nécessitent une conception dynamique de la prosodie :

- est given ce que le locuteur présente comme given
- est new ce que le locuteur présente comme new..

Exemples plus simples :

- (42) A. Have you ever driven a deluxe car ?  
B. I rented a Mercedes for my coming holidays

Commentaire: "*Mercedes* is accented, as is *holidays*. I'm not sure which one is strongest".

- (43) A. Have you ever driven a Mercedes or a Ferrari ?  
B.: I rented a Mercedes for my coming holidays

Commentaire: "Same accent/prominence pattern, but possibly different phrase tones".

- (44) A. Has he met someone who can help him with his application ?  
B. The secretary received him for one hour at noon.

Commentaire: "*The secretary, hour, and noon* are accented. *Noon* is probably the strongest, since it is at the end of the intonational phrase, but *secretary* may have the highest pitch peak".

## Ref

- Beysade Claire, Jean-Marie Marandin & Annie Riolland, 2003, "Ground/focus revisited. A perspective from French", *Proceedings of LSRL 2001*, John Benjamins.
- Beysade Claire et al., 2004, Prosody and information, [Corblin Francis & de Swart Henriëtte, eds], Handbook of French semantics, : 777-500, Stanford : CSLI.
- Beaver David et al. 2007 , When semantics meets phonetics, *Language*: 83-2 p. 245-276.
- Büring, Daniel, 1997, *The Meaning of Topic and Focus: The 59th Street Bridge Accent*. London: Routledge.
- Büring, Daniel, 2003. "On D-Trees, Beans, and B-Accents". *Linguistics & Philosophy* 26:5. 511-545.
- Büring, Daniel, 2007. "Intonation, Semantics and Information Structure". In: Gillian Ramchand & Charles Reiss (eds) *The Oxford Handbook of Linguistic Interfaces*,.
- Büring, Daniel, 2008. "What's New (and What's Given) in the Theory of Focus?" Berkeley Linguistic Society.
- Marandin Jean-Marie, 2003, Inversion du sujet et discours dans les langues romanes, [Godard Danièle, ed.] *Les langues romanes* : 345-392, Paris : Editions du CNRS.
- Schwarzschild Roger, 1999, Givenness, AvoidF and other constraints on the placement of accent, *Natural language semantics* : 141-177.
- Selkirk Elisabeth, 1995, Sentence prosody : prosody, stress, and phrasing, *Handbook of Phonology* : 550-569
- Truckenbrodt Hubert, 2007, Semantics of intonation, draft for Handbook of Semantics.